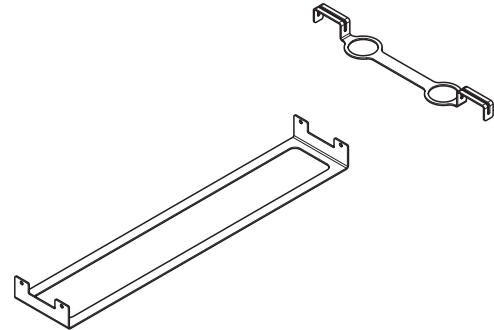


Tyde

Developed by Vitra in Switzerland
Design: Erwan & Ronan Bouroullec

Gebrauchsanleitung
Instruction for use
Mode d'emploi
Instrucciones de uso
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso



DE Inhalt**EN**

FR Grundlegender Sicherheitshinweis	7—7
ES Lieferzustand	
NL Vitra Service	
IT Sicherheitshinweis	20—20
Bestimmungsgemässer Gebrauch	22—22
Montage	27—31
Pflegehinweis	35—39

Contents

Basic safety instructions	7—7
Condition on delivery	
Vitra Service	
Safety instructions	20—20
Intended use	22—22
Assembly	27—31
Care instructions	35—39

Sommaire

Consigne élémentaire de sécurité	8—8
État à la livraison	
Service d'entretien Vitra	
Consigne de sécurité	20—20
Utilisation conforme	22—22
Montage	27—31
Conseils d'entretien	35—39

Índice

Normativa básica de seguridad	8—8
Estado del producto	
Servicio de Vitra	
Advertencia de seguridad	20—20
Uso conforme a lo previsto	22—22
Montaje	27—31
Consejos de conservación	35—39

Inhoud

Belangrijke veiligheidsrichtlijn	9—9
Leveringstoestand	
Vitra Service	
Veiligheidsrichtlijn	20—20
Correct gebruik	22—22
Montage	27—31
Onderhoudsinstructie	35—39

Indice

Indicazioni di sicurezza generali	9—9
Condizioni di fornitura	
Servizio di assistenza Vitra	
Indicazioni di sicurezza	20—20
Utilizzo conforme	22—22
Montaggio	27—31
Indicazioni per la cura	35—39

Innhold

Grunnleggende sikkerhetsinformasjon	10—10
Tilstand ved levering	
Vitra Service	
Sikkerhetsinformasjon	20—20
Forskriftsmessig bruk	23—23
Montering	27—31
Råd om vedlikehold	35—39

Obsah

Základní bezpečnostní upozornění	10—10
Stav při dodání	
Vitra Service	
Bezpečnostní upozornění	20—20
Použití s určeným účelem	23—23
Montáž	27—31
Pokyny pro údržbu a péči	35—39

Innehåll

Grundläggande säkerhetsanvisningar	11—11
Leveransstatus	
Vitra Service	
Säkerhetsanvisning	20—20
Avsedd användning	23—23
Montering	27—31
Skötselavvisning	35—39

Indhold

Generelle sikkerhedsanvisninger	11—11
Tilstand ved levering	
Vitra Service	
Sikkerhedsanvisninger	20—20
Anvendelse i henhold til formål	23—23
Montering	27—31
Plejeanvisninger	35—39

Sisältö

Perusturvallisuusohje	12—12
Toimitustila	
Vitra-palvelu	
Turvallisuusohje	20—20
Määräystenmukainen käyttö	23—23
Asennus	27—31
Hoito-ohje	35—39

Tartalom

Általános biztonsági megjegyzés	12—12
Szállítási állapot	
Vitra szerviz	
Biztonsági tanácsok	20—20
Rendeltetésszerű használat	23—23
Összeszerelés	27—31
Ápolási tanácsok	35—39

BG Съдържание

ET

EL Основно указание за безопасност 13—13

IS Състояние на доставка

LV Vitra Service

LT Указание за безопасност 20—20

Употреба по предназначение 24—24

Монтаж 27—31

Указание за поддръжка 35—39

Sisukord

Tähtis ohutusmärkus 13—13

Tarneolek

Vitra teenindus

Ohutusmärkus 20—20

Sihtotstarbeline kasutamine 24—24

Monteerimine 27—31

Hooldusmärkus 35—39

Περιεχόμενα

Βασική υπόδειξη ασφάλειας 14—14

Κατάσταση παράδοσης

Vitra Service

Υπόδειξη ασφάλειας 21—21

Ενδειγμένη χρήση 25—25

Συναρμολόγηση 27—31

Υπόδειξη φροντίδας 35—39

Efnisyfirlit

Mikilvægt almennt öryggisatriði 14—14

Ástand við afhendingu

Þjónustudeild Vitra

Öryggisupplýsingar 21—21

Fyrirhuguð notkun 25—25

Uppsetning 27—31

Ábending varðandi umhirðu 35—39

Saturs

Pamata drošības norādījums 15—15

Piegādes stāvoklis

Vitra serviss

Drošības norādījums 21—21

Pareiza lietošana 25—25

Montāža 27—31

Norādījumi par kopšanu 35—39

Turinys

Pagrindinė saugos nuoroda 15—15

Pristatomas komplektas

„Vitra“ techninės priežiūros skyrius

Saugos nuoroda 21—21

Naudojimas pagal paskirtį 25—25

Montavimas 27—31

Priežiūros nuoroda 35—39

Treść

Zasadnicza wskazówka bezpieczeństwa	16—16
Kompletność dostawy	
Serwis firmy Vitra	
Wskazówka bezpieczeństwa	21—21
Użycie zgodne z przeznaczeniem	25—25
Montaż	27—31
Wskazówka dot. pielęgnacji	35—39

Conteúdo

Indicação básica de segurança	16—16
Estado do material fornecido	
Assistência técnica da Vitra	
Indicação de segurança	21—21
Utilização correcta	25—25
Montagem	27—31
Instrução de uso e cuidado	35—39

Conținut

Indicație de siguranță de bază	17—17
Starea de livrare	
Serviciul pentru clienți Vitra	
Indicație de siguranță	21—21
Utilizare conform destinației	25—25
Montaj	27—31
Indicație de îngrijire	35—39

Obsah

Základné bezpečnostné upozornenie	17—17
Stav pri dodaní	
Vitra Service	
Bezpečnostné upozornenie	21—21
Použitie s určeným účelom	25—25
Montáž	27—31
Pokyny pre údržbu a starostlivosť	35—39

Vsebina

Osnovni varnostni napotki	18—18
Stanje ob dobavi	
Servis Vitra	
Varnostni napotki	21—21
Namenska raba	25—25
Montaža	27—31
Napotki za nego	35—39

İçindekiler

Temel güvenlik uyarıları	18—18
Teslimat durumu	
Vitra servis	
Güvenlik uyarısı	21—21
Kurallara uygun kullanım	25—25
Montaj	27—31
Bakım uyarıları	35—39

HR Sadržaj

■ Osnovne sigurnosne napomene	19—19
■ Stanje isporuke	
■ Servisna služba tvrtke Vitra	
■ Sigurnosne napomene	21—21
Namjenska uporaba	26—26
Montaža	27—31
Napomene o održavanju	35—39

Grundlegender Sicherheitshinweis

Diese Gebrauchsanleitung unterstützt Sie, Ihre Verbindungselemente sicher und mit voller Funktionalität zu montieren. Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung zum späteren Nachschlagen oder zur Demontage sorgfältig auf.


Lieferzustand


Überprüfen Sie Ihre Lieferung vor Montage auf Vollständigkeit.

Vitra Service

- Vitra Charles-Eames-Straße 2, 79576 Weil am Rhein
- Web: <http://www.vitra.com>
- Vitra-Fachhandelspartner
- Vitra-Ländergesellschaften

Erläuterung der Warnsymbole

 **VORSICHT!** Bezeichnet eine gefährliche Situation. Es können Verletzungen die Folge sein.

 **ACHTUNG!** Bezeichnet eine gefährliche Situation. Es können Sachschäden die Folge sein.

Basic safety instructions

This instruction manual will assist you in assembling your connecting components safely and with full functionality. Keep this instruction manual in a safe place for future reference or disassembly.


Condition on delivery


Check that your delivery is complete before assembly.

Vitra Service

- Vitra Charles-Eames-Straße 2, 79576 Weil am Rhein
- Web: <http://www.vitra.com>
- Vitra retail partner
- Vitra international subsidiaries

Explanation of warning symbols

 **CAUTION!** Refers to a potentially dangerous situation. Can lead to severe injuries.

 **ATTENTION!** Refers to a potentially dangerous situation. Can lead to damage of property.

FR Consigne élémentaire de sécurité

ES

La présente notice d'utilisation vous assiste lors du montage en toute sécurité de vos éléments de liaison et vous permet de profiter de toutes leurs fonctionnalités. Conservez précieusement cette notice d'utilisation pour consultation ultérieure et en vue du démontage.

État à la livraison

Avant le montage, vérifiez que la livraison est complète.

Service d'entretien Vitra

- Vitra Charles-Eames-Straße 2, 79576 Weil am Rhein
- Web: <http://www.vitra.com>
- revendeurs Vitra
- filiales nationales Vitra

Explication des symboles d'avertissement

 **AVERTISSEMENT!** Bezeichnet eine gefährliche Situation. Es können Verletzungen die Folge sein.

 **ATTENTION!** Bezeichnet eine gefährliche Situation. Es können Sachschäden die Folge sein.

Normativa básica de seguridad

Estas instrucciones de uso le ayudarán a montar las piezas de unión de forma segura y con la más completa funcionalidad. Conserve esta guía en un lugar seguro para una posterior consulta o para el desmontaje.


Estado del producto


Antes de proceder al montaje, compruebe que la entrega incluye todas las piezas necesarias.

Servicio de Vitra

- Vitra Charles-Eames-Straße 2, 79576 Weil am Rhein, Alemania
- Página web: <http://www.vitra.com>
- Distribuidores de Vitra
- Sociedades nacionales de Vitra

Significado de los símbolos de advertencia

 **¡PRECAUCIÓN!** Señaliza una situación peligrosa; podrían producirse daños personales.

 **¡ATENCIÓN!** Señaliza una situación peligrosa; podrían producirse daños materiales.

Belangrijke veiligheidsrichtlijn

Deze gebruiksaanwijzing helpt u om verbindingselementen veilig te monteren zodat u er ten volle gebruik van kunt maken. Berg deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig op zodat u ze later nog kunt raadplegen, bijvoorbeeld om de verbindingselementen te demonteren.

Leveringstoestand


Controleer uw levering op volledigheid voordat u aan de montage begint.

Vitra Service

- Vitra Charles-Eames-Straße 2, D-79576 Weil am Rhein
- Website: <http://www.vitra.com>
- Vitra-dealers
- Vitra-landenfirma's

Verklaring van de waarschuwingssymbolen

 **VOORZICHTIG!** Wijst op een gevaarlijke situatie. U kunt zich verwonden.

 **OPGELET!** Wijst op een gevaarlijke situatie. Er kan materiële schade optreden.

Indicazioni di sicurezza generali

Lo scopo delle presenti istruzioni è assistere l'utente durante il montaggio sicuro degli elementi di raccordo, al fine di assicurarne la completa funzionalità. Conservare con cura le istruzioni per riferimento futuro o per smontare successivamente gli elementi di raccordo.

Condizioni di fornitura

Verificare accuratamente la completezza degli elementi della fornitura.

Servizio di assistenza Vitra

- Vitra Charles-Eames-Straße 2, 79576 Weil am Rhein
- Web: <http://www.vitra.com>
- Rivenditori Vitra
- Sedi nazionali Vitra

Significato dei simboli di avvertimento

 **AVVERTENZA!** Designa una situazione pericolosa che può comportare lesioni.

 **ATTENZIONE!** Designa una situazione pericolosa che può comportare danni materiali.



NO Grunnleggende sikkerhetsinformasjon

CS

Denne bruksanvisningen hjelper deg til å montere koblingselementene på en trygg og funksjonell måte. Pass godt på denne bruksanvisningen, slik at du senere kan slå opp i den eller bruke den ved demontering.

Tilstand ved levering


Kontroller at leveransen er komplett før du starter monteringen.

Vitra Service

- Vitra Charles-Eames-Straße 2, 79576 Weil am Rhein , Tyskland
- Web: <http://www.vitra.com>
- Vitra-fagforhandlerpartner
- Vitra-landsselskap

Forklaring av varselsymbolene

 **FORSIKTIG!** Betegner en farlig situasjon. Kan føre til personskader.

 **OBS!** Betegner en farlig situasjon. Kan føre til materielle skader.

Základní bezpečnostní upozornění

Tento návod k použití vám pomůže sestavit vaše spojovací prvky bezpečně a s plnou funkčností. Uchovejte tento návod k použití pro budoucí použití nebo k opatrnému rozebrání.

Stav při dodání

Zkontrolujte před montáží svou dodávku, zda je kompletní.

Vitra Service

- Vitra Charles-Eames-Straße 2, 79576 Weil am Rhein
- Web: <http://www.vitra.com>
- Odborní obchodní partneři Vitra
- Národní společnosti Vitra

Vysvětlení výstražných symbolů

 **OPATRŇĚ!** Označuje nebezpečnou situaci. Důsledkem mohou být zranění.

 **POZOR!** Označuje nebezpečnou situaci. Důsledkem mohou být škody na majetku.

Grundläggande säkerhetsanvisningar

Denna bruksanvisning ger dig information om hur du monterar dina anslutningar på ett säkert sätt och med full funktionalitet. Förvara denna bruksanvisning på en säker plats för att senare kunna slå i den, t.ex. vid demontering.

Leveransstatus


Kontrollera att leveransen är fullständig före montering.

Vitra Service

- Vitra Charles-Eames-Straße 2, 79576 Weil am Rhein
- Web: <http://www.vitra.com>
- Vitra-återförsäljare
- Vitra-företag i respektive land

Förklaring av varningssymbolerna

 **AKTA!** Betecknar en farlig situation. Det kan ske olyckor.

 **OBSERVERA!** Betecknar en farlig situation. Det kan uppstå materialskador.

Generelle sikkerhedsanvisninger

Denne brugsanvisning er en hjælp til at montere forbindelseelementerne sikkert og med fuld funktionalitet. Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt til eventuel senere brug og til hjælp ved demontering.


Tilstand ved levering

Kontroller inden monteringen, at leveringen er komplet.

Vitra Service

- Vitra Charles-Eames-Straße 2, D-79576 Weil am Rhein, Tyskland
- Web: <http://www.vitra.com>
- Autoriserede Vitra-forhandlere
- Vitra-datterselskaber

Forklaring af advarselssymboler

 **PAS PÅ!** Betegner en farlig situation, som kan medføre tilskadekomst.

 **OBS!** Betegner en farlig situation, som kan medføre materiel skade.

FI Perusturvallisuusohje

RU

Tämä käyttöohje auttaa sinua asentamaan liitoskappaleet turvallisesti ja täysin toimivasti. Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai purkamista varten huolellisesti.

Toimitustila

Tarkista ennen asennusta, että kaikki toimitukseen kuuluvat osat on toimitettu.

Vitra-palvelu

- Vitra Charles-Eames-Straße 2, D- 79576 Weil am Rhein
- Internet: <http://www.vitra.com>
- Vitra-myyntikumppanit
- Vitra-tytäryhtiöt

Varoitussymbolien selitys

VARO! Tarkoittaa vaarallista tilannetta. Seurauksena voi olla loukkaantumisia.

HUOMIO! Tarkoittaa vaarallista tilannetta. Seurauksena voi olla aineellisia vahinkoja.

Általános biztonsági megjegyzés

Jelen használati utasítás segítségével biztonságosan és a rendeltetésszerű használatnak megfelelően szerelheti fel az összekötő elemeket. Gondosan őrizze meg ezt a használati utasítást, hogy a később felmerülő kérdéseknek vagy a szétszerelés módjának utána tudjon nézni.

Szállítási állapot

Összeszerelés előtt ellenőrizze a szállítmány hiánytalanságát.

Vitra szerviz

- Vitra Charles-Eames-Straße 2, 79576 Weil am Rhein
- Weboldal: <http://www.vitra.com>
- Vitra szakkereskedő partner
- Vitra leányvállalat

Figyelmeztető jelzések magyarázata

VIGYÁZAT! Veszélyhelyzetre hívja fel a figyelmet. A helyzet eredménye személyi sérülés is lehet.

FIGYELEM! Veszélyhelyzetre hívja fel a figyelmet. A helyzet eredménye anyagi kár is lehet.

Основно указание за безопасност

Тази инструкция за употреба ще Ви помогне да монтирате свързващите елементи безопасно и при пълна функционалност. Съхранявайте грижливо тази инструкция за употреба за по-късна справка.

Състояние на доставка


Преди монтаж проверете дали доставката е в пълен комплект.

Vitra Service

- Vitra Charles-Eames-Straße 2, 79576 Weil am Rhein
- Web: <http://www.vitra.com>
- Vitra - търговски партньори
- Vitra - дъщерни дружества

Обяснение на предупредителните символи

 **ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Обозначава опасна ситуация. Може да доведе до контузии.

 **ВНИМАНИЕ!** Обозначава опасна ситуация. Може да доведе до материални щети.

Tähtis ohutusmärkus

See kasutusjuhend võimaldab teil monteerida ühendusdetailid ohutult ja täielikult toimivatena. Hoidke kasutusjuhend alles, et seda hiljem uuesti lugeda või lahtivõtmise ajal kasutada.

Tarneolek

Kontrollige enne monteerimist tarnekomplekti terviklikkust.

Vitra teenindus

- Vitra Charles-Eames-Straße 2, 79576 Weil am Rhein
- Veebiaadress: <http://www.vitra.com>
- Vitra müügiesindajad
- Vitra regionaalsed äriühingud

Hoiatussümbolite selgitus

 **ETTEVAATUST!** Tähistab ohtlikku olukorda. Tagajärjeks võivad olla vigastused.

 **TÄHELEPANUG!** Tähistab ohtlikku olukorda. Tagajärjeks võib olla materiaalne kahju.



EL Βασική υπόδειξη ασφάλειας

IS

Αυτές οι οδηγίες χρήσης θα σας υποστηρίξουν για την ασφαλή και πλήρως λειτουργική συναρμολόγηση των συνδετικών στοιχείων σας. Φυλάξτε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης για να τις συμβουλευτείτε στο μέλλον ή για να αποσυναρμολογήσετε τα συνδετικά στοιχεία.

Κατάσταση παράδοσης

Ελέγξτε την προμήθεια πριν από τη συναρμολόγηση ως προς την πληρότητά της.

Vitra Service

- Vitra Charles-Eames-Straße 2, 79576 Weil am Rhein
- Διαδίκτυο: <http://www.vitra.com>
- Εμπορικές αντιπροσωπείες Vitra
- Κατά χώρες θυγατρικές εταιρείες της Vitra

Επεξήγηση των προειδοποιητικών συμβόλων

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αναφέρεται σε μία επικίνδυνη κατάσταση. Ως αποτέλεσμα μπορεί να έχει τραυματισμούς.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αναφέρεται σε μία επικίνδυνη κατάσταση. Ως αποτέλεσμα μπορεί να έχει υλικές ζημιές.

Mikilvægt almennt öryggisatriði

Þessar notkunarleiðbeiningar aðstoða notanda við að setja tengibúnað upp á öruggan hátt og þannig að full virkni hans sé tryggð. Geymið notkunarleiðbeiningarnar á vísum stað til síðari nota.

Ástand við afhendingu

Überprüfen Sie Ihre Lieferung vor Montage auf Vollständigkeit.

Þjónustudeild Vitra

- Vitra Charles-Eames-Straße 2, 79576 Weil am Rhein
- Web: <http://www.vitra.com>
- Söluaðilar Vitra
- Umboðsaðilar Vitra

Skýringar á viðvörunartáknum

⚠ VARÚÐ! Stendur fyrir hættulegar aðstæður sem geta valdið slysum.

⚠ ATHUGID! Stendur fyrir hættulegar aðstæður sem geta valdið tjóni.

Pamata drošības norādījums

Šī lietošanas pamācība palīdzēs droši uzstādīt savienojuma elementus, nodrošinot pilnīgu funkcionalitāti. Rūpīgi uzglabājiēt šo lietošanas pamācību, lai vēlāk varētu tajā ielūkoties vai lai droši varētu veikt demontāžu.

Piegādes stāvoklis

Pirms montāžas pārlicinieties, ka piegādāts pilns komplekts.

Vitra Service

- Vitra Charles-Eames-Straße 2, 79576 Weil am Rhein
- Mājas lapa: <http://www.vitra.com>
- Vitra tirdzniecības pārstāvji
- Vitra pārstāvji citās zemēs

Brīdinājuma simbolu izskaidrojums

 **BĪSTAMI!** Apzīmē bīstamu situāciju. Var izraisīt ievainojumus.

 **UZMANĪBU!** Apzīmē bīstamu situāciju. Var izraisīt materiālus zaudējumus.

Pagrindinē saugos nuoroda

Remdamiesi šia naudojimo instrukcija galėsite saugiai sumontuoti jungiamuosius elementus taip, kad jie atliktų visas savo funkcijas. Išsaugokite šią naudojimo instrukciją, kad galėtumėte perskaityti vėliau, ar pasinaudoti, jei norėsite išmontuoti.


Pristatomas komplektas

Prieš pradėdami montuoti, patikrinkite, ar pristatytame komplekte yra visos dalys.

„Vitra“ techninės priežiūros skyrius

- Vitra Charles-Eames-Straße 2, 79576 Weil am Rhein
- Interneto svetainė: <http://www.vitra.com>
- „Vitra“ specializuotos prekybos partneriai
- „Vitra“ pavaldžiosios bendrovės

Išpėjamųjų simbolių paaiškinimas

 **ATSARGIAI!** Žymi pavojingą situaciją. Galima susižaloti.

 **DĖMESIO!** Žymi pavojingą situaciją. Gali būti padaryta materialinės žalos.



PL Podstawowa wskazówka bezpieczeństwa

PT

Niniejsza instrukcja obsługi pomoże Ci zmontować elementy złączne bezpiecznie i z zachowaniem pełnej funkcjonalności. Starannie przechowuj instrukcję obsługi w celu późniejszego wyszukiwania informacji lub demontażu.


Kompletność dostawy


Przed montażem należy sprawdzić dostawę pod względem kompletności.

Serwis firmy Vitra

- Vitra Charles-Eames-Straße 2, 79576 Weil am Rhein
- Web: <http://www.vitra.com>
- Partnerzy firmy Vitra w handlu specjalistycznym
- Spółki krajowe firmy Vitra

Objaśnienie symboli ostrzegawczych

 **OSTROŻNIE!** Oznacza niebezpieczną sytuację. Skutkiem mogą być obrażenia.

 **UWAGA!** Oznacza niebezpieczną sytuację. Skutkiem mogą być szkody rzeczowe.

Indicação básica de segurança

Este manual de utilização serve de apoio à montagem segura e totalmente funcional da barra conectora. Guarde cuidadosamente este manual de utilização para utilização posterior ou para usar durante a desmontagem.

Estado do material fornecido


Antes da montagem, monitorize o material fornecido quanto à sua integridade.

Assistência técnica da Vitra

- Vitra Charles-Eames-Straße 2, 79576 Weil am Rhein
- Web: <http://www.vitra.com>
- Distribuidor Vitra
- Empresas representantes Vitra

Explicação dos símbolos de aviso

 **CUIDADO!** Sinaliza uma situação de perigo. Pode ter por consequência ferimentos.

 **ATENÇÃO!** Sinaliza uma situação de perigo. Pode ter por consequência danos materiais.

Indicație de siguranță de bază

Prezentele instrucțiuni de utilizare vă ajută să montați elementele de legătură într-un mod sigur, garantând funcționalitate completă. Păstrați cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare pentru consultarea ulterioară sau pentru demontare.


Starea de livrare


Anterior montării verificați pachetul de livrare pentru a vedea dacă este complet.

Serviciul pentru clienți Vitra

- Vitra Charles-Eames-Straße 2, 79576 Weil am Rhein
- Web: <http://www.vitra.com>
- Parteneri comerciali Vitra
- Reprezentanțe Vitra

Explicația simbolurilor de avertizare

 **PRECAUȚIE!** Denumiți o situație periculoasă. Consecințele pot fi vătămări.

 **ATENȚIE!** Denumiți o situație periculoasă. Consecințele pot fi daune materiale.

Základné bezpečnostné upozornenie

Tento návod na použitie vám pomôže zostaviť vaše spojovacie prvky bezpečne a s plnou funkčnosťou. Uchovajte tento návod na použitie pre budúce použitie alebo na opatrné rozobratie.

Stav pri dodaní


Skontrolujte pred montážou svoju dodávku, či je kompletná.

Vitra Service

- Vitra Charles-Eames-Straße 2, 79576 Weil am Rhein
- Web: <http://www.vitra.com>
- Odborní obchodní partneri Vitra
- Národné spoločnosti Vitra

Vysvetlenie výstražných symbolov

 **OPATRNE!** Označuje nebezpečnú situáciu. Dôsledkom môžu byť zranenia.

 **POZOR!** Označuje nebezpečnú situáciu. Dôsledkom môžu byť škody na majetku.

SL Osnovni varnostni napotki

TR

Navodila za uporabo vam pomagajo varno in funkcionalno montirati spojne elemente. Skrbno shranite navodila za uporabo za prihodnjo rabo ali demontažo.

Stanje ob dobavi


Pred montažo preverite, ali so dostavljeni vsi deli in ali so nepoškodovani.

Vitra Service

- Vitra Charles-Eames-Straße 2, 79576 Weil am Rhein
- Web: <http://www.vitra.com>
- Prodajni partnerji družbe Vitra
- Nacionalna zastopstva družbe Vitra

Razlaga oznak

 **SVARILO!** Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči telesne poškodbe.

 **POZOR!** Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči gmotno škodo.

Temel güvenlik uyarıları

Bu kullanım kılavuzu, bağlantı elemanlarını güvenli ve tam çalışır durumda takmanız konusunda sizi destekler. Daha sonra da bakmak veya sökme işlemleri için bu kullanım kılavuzunu saklayınız.


Teslimat durumu


Montajdan önce teslimatın eksiksiz olup olmadığını kontrol ediniz.

Vitra servis

- Vitra Charles-Eames-Straße 2, 79576 Weil am Rhein
- Web: <http://www.vitra.com>
- Vitra yetkili satıcıları
- Vitra ülke şirketleri

Uyarı sembollerinin açıklanması

 **TEDBİR!** Tehlikeli bir durumu tanımlar. Yaralanma durumlarıyla karşılaşabilirsiniz.

 **DİKKAT!** Tehlikeli bir durumu tanımlar. Müteakip hasarlar oluşabilir.

Osnovne sigurnosne napomene

Ove upute za uporabu služe vam kao pomoć za sigurnu montažu spojnih elemenata uz potpunu funkcionalnost. Pažljivo sačuvajte ove upute za uporabu za kasnije korištenje ili demontažu.

Stanje isporuke

Prije montaže provjerite potpunost isporuke.

Servisna služba tvrtke Vitra

- Vitra Charles-Eames-Straße 2,
79576 Weil am Rhein
- Internetska stranica: <http://www.vitra.com>
- Partner specijalizirane trgovine tvrtke Vitra
- Regionalne podružnice tvrtke Vitra

Objašnjenje simbola upozorenja

 **OPREZ!** Označava opasnu situaciju. Za posljedicu može imati ozljede.

 **POZOR!** Označava opasnu situaciju. Za posljedicu može imati materijalne štete.

DE Sicherheitshinweis

EN ⚠ **VORSICHT!** Beim Anheben besteht Verletzungsgefahr. Das Produkt ist schwer. Montage mit 2 Personen.

NL Intended use

IT ⚠ **CAUTION!** Lifting it can cause injury. The product is heavy. Assembly with 2 people.

CS Consigne de sécurité

SV ⚠ **ATTENTION!** Le levage comporte des risques de dommage corporel. Le produit est lourd. Montage par 2 personnes.

HU Indicaciones de seguridad

BG ⚠ **⚠;PRECAUCIÓN!** Peligro de lesiones al levantar. Este producto es pesado y debe montarse entre 2 personas.

ET Veiligheidsrichtlijn

⚠ **VOORZICHTIG!** Bij het tillen loopt u risico op verwonding. Het product is zwaar. Voer de montage uit met twee personen.

Indicazioni di sicurezza

⚠ **AVVERTENZA!** Pericolo di lesioni durante il sollevamento. Il prodotto è pesante. Il montaggio richiede 2 persone.

Sikkerhetsinformasjon

⚠ **FORSIKTIG!** Ved løfting er det fare for personskader. Produktet er tungt. Monter med to personer.

Bezpečnostní upozornění

⚠ **OPATRNĚ!** Při zdvihání vzniká nebezpečí zranění. Produkt je těžký. Montáž se 2 osobami.

Säkerhetsanvisning

⚠ **AKTA!** Det kan ske olyckor vid lyft. Produkten är tung. Var 2 personer vid montering.

Sikkerhedsanvisninger

⚠ **PAS PÅ!** Der er fare for tilskadekomst ved løft af produktet. Produktet er tungt. Montering skal udføres af 2 personer.

Turvallisuusohje

⚠ **VARO!** Noston yhteydessä syntyy loukkaantumisvaara. Tuote on painava. Asennus kahden henkilön toimesta.

Biztonsági tanácsok

⚠ **VIGYÁZAT!** A termék felemelésekor sérülésveszély áll fenn. A termék nehéz. Az összeszerelést két ember végezze.

Указание за безопасност

⚠ **ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** При повдигане съществува опасност от нараняване. Продуктът е тежък. Монтаж от 2 лица.

Ohutusmärgus

⚠ **ETTEVAATUST!** Tõstmisel esineb vigastusohu. Toode on raske. Monteeringe 2 inimesega.

Υπόδειξη ασφαλείας

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το σήκωμα του προϊόντος ενέχει κίνδυνο τραυματισμού. Το προϊόν είναι βαρύ. Αναθέστε τη συναρμολόγησή του σε 2 άτομα.

Öryggisupplýsingar

⚠️ VARÚÐ! Hætta er á meiðslum þegar vörinni er lyft. Varan er þung. Tveir einstaklingar skulu annast samsetningu.

Drošības norādījums

⚠️ BĪSTAMI! Paceļot pastāv ievainojumu gūšanas risks. Šis izstrādājums ir smags. Montāža jāveic 2 personām.

Saugos nuoroda

⚠️ ATSARGIAI! Keliant kyla pavojus susižaloti. Gaminy s yra sunkus. Montuoti turi 2 žmonės.

Wskazówka bezpieczeństwa

⚠️ OSTROŻNIE! Podczas podnoszenia istnieje niebezpieczeństwo obrażeń. Produkt jest ciężki. Montaż przy pomocy 2 osób.

Indicação de segurança

⚠️ CUIDADO! Existe perigo de ferimentos durante a elevação. O produto é pesado. Montagem com 2 pessoas.

Indicație de siguranță

⚠️ PRECAUȚIE! La ridicare există pericol de accidentare. Produsul este greu. Montajul trebuie realizat cu 2 persoane.

Bezpečnostné upozornenie

⚠️ OPATRNE! Pri zdvíhaní vzniká nebezpečenstvo zranenia. Produkt je ťažký. Montáž s 2 osobami.

Varnostni napotki

⚠️ SVARILO! Pri dvigovanju obstaja nevarnost telesnih poškodb. Izdelek je težak. Montirati ga morata 2 osebi.

Güvenlik uyarısı

⚠️ TEDBİR! Kaldırma sırasında yaralanma tehlikesi bulunmaktadır. Ürün, ağırdır. Montajı 2 kişiyle yapınız.

Sigurnosne napomene

⚠️ OPREZ! Kod podizanja postoji opasnost od ozljeda. Proizvod je težak. Montažu trebaju obaviti 2 osobe.



DE Bestimmungsgemäßer Gebrauch

EN Nutzen Sie die Verbindungselemente unter Beachtung der allgemeinen Sorgfaltspflicht und bestimmungsgemäß nur als Verbindungselemente. Ihre **ES** Verbindungselemente sind konzipiert als Verbindung für Ihre Tyde Einzeltische. Bei nicht bestimmungsgemäßer Nutzung können Verletzungen oder **NL** Sachschäden die Folge sein. **IT**

Intended use

The connecting components are only to be used for the purpose intended while exercising the appropriate degree of care. Your connecting components are designed as connections for your Tyde single tables. Using the table for purposes other than those intended may lead to injury or damage to property.

Utilisation conforme

N'utilisez les éléments de liaison qu'en tant qu'éléments de liaison et respectez les règles élémentaires de sécurité. Vos éléments de liaison sont conçus en tant que raccordement pour les tables individuelles Tyde. Toute utilisation non conforme peut entraîner des dommages corporels ou matériels.

Uso conforme a lo previsto

Utilice las piezas de unión atendiendo a las normas generales de conservación y únicamente conforme al uso para el que han sido fabricadas. Estas piezas de unión han sido diseñadas como uniones para su mesa individual Tyde. El uso indebido de las mismas puede ocasionar daños materiales y personales.

Correct gebruik

Gebruik de verbindingselementen op verantwoordelijke en correcte wijze en alleen als verbindingselementen. De verbindingselementen werden ontwikkeld voor de enkele tafel Tyde. Niet-correct gebruik kan leiden tot lichamelijke of materiële schade.

Utilizzo conforme

Utilizzare gli elementi di raccordo in osservanza delle norme generali di sicurezza e, in conformità alla loro destinazione d'uso, esclusivamente come elementi di raccordo. Gli elementi di raccordo sono stati progettati per collegare i tavoli singoli Tyde. L'utilizzo non conforme può comportare lesioni o danni materiali.

Forskriftsmessig bruk

Behandle koblingselementene med påpasselighet, og benytt dem bare forskriftsmessig som koblingselementer. Koblingselementene er konstruert for å sette sammen Tyde-enkeltbord. Ikke forskriftsmessig bruk kan føre til personskader eller materielle skader.

Použití s určeným účelem

Použijte spojovací prvky v souladu s obecnou povinností péče a pouze jako spojovací prvky. Vaše spojovací prvky jsou navrženy jako spojení pro vaše jednotlivé stoly Tyde. Při použití v rozporu s určeným účelem může dojít ke zraněním nebo škodám na majetku.

Avsedd användning

Anslutningarna är endast avsedda att användas som just anslutningar, och allmänna försiktighetsregler måste följas. Dina anslutningar är till för Tyde enkelbord. Vid icke bestämmelseenlig användning kan skador eller materialskador uppstå.

Anvendelse i henhold til formål

Forbindelselementerne må kun anvendes i henhold til deres formål som forbindelseselementer og under overholdelse af den generelle forpligtigelse til omhu og agtpågivenhed. Disse forbindelseselementer er konstrueret til samling af Tyde enkeltborde. Ikke-formålsbestemt anvendelse kan medføre tilskadecomst eller materielle skader.

Määräystenmukainen käyttö

Käytä liitoskappaleita yleistä huolellisuutta noudattaen ja määräystenmukaisesti ainoastaan liitoskappaleina. Liitoskappaleet on tarkoitettu liittämään yksittäiset Tyde-pöydät yhteen. Määräystenvastainen käyttö voi johtaa loukkaantumisiin tai aineellisiin vahinkoihin.

Rendeltetészerű használat

Az összekötő elemeket mindig az általános előírásoknak megfelelően, rendeltetészerűen használja. Az összekötő elemeket a különálló Tyde asztalok összekötésére tervezték. A nem rendeltetészerű használat személyi sérüléshez vagy anyagi károkhoz vezethet.

BG Употреба по предназначение

ET Използвайте свързващите елементи като
EL съблюдавайте общото задължение за полагане
IS на грижа и по предназначение само като
LV свързващи елементи. Свързващите елементи
LT са конструирани като връзки на отделните маси Tyde. При употреба не по предназначение може да се стигне до контузии или материални щети.

Sihtotstarbeline kasutamine

Kasutage ühendusdetailide hoolikalt ja sihtotstarbeliselt ainult ühendamiseks. Teie ühendusdetailid on ette nähtud Tyde üheinimese laudade ühendamiseks. Sihtotstarbevälise kasutamise korral võivad tagajärjeks olla vigastused või materiaalne kahju.

Ενδειγμένη χρήση

Χρησιμοποιήστε τα συνδετικά στοιχεία τηρώντας τη γενική υποχρέωση επιμέλειας και μόνο για τον ενδειγμένο σκοπό χρήσης τους ως συνδετικά στοιχεία. Τα συνδετικά στοιχεία σας έχουν σχεδιαστεί ως σύνδεση για τα επιμέρους τραπέζια Tyde σας. Σε περίπτωση μη ενδειγμένης χρήσης μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί ή υλικές ζημιές.

Fyrirhuguð notkun

Gæta skal að almennum öryggisatriðum við notkun tengibúnaðarins og ekki nota hann í öðrum tilgangi en fyrirhugaður er. Tengibúnaðurinn er hannaður til að tengja saman stök Tyde-skrifborð. Ef búnaðurinn er ekki notaður með fyrirhuguðum hætti geta slys eða tjón hlotist af.

Pareiza lietošana

Izmantojiet savienojuma elementus ar atbilstošu rūpību un saskaņā ar noteikumiem tikai kā savienojuma elementus. Šie savienojuma elementi paredzēti Tyde atsevišķo galdiņu savienošanai. Izmantošana neparedzētiem mērķiem var radīt ievainojumus vai materiālus zaudējumus.

Naudojimas pagal paskirtį

Jungiamuosius elementus naudokite paisydami bendrosios pareigos elgtis apdairiai ir tik pagal paskirtį. Jungiamieji elementai naudojami kaip „Tyde“ vienviečių stalų jungtis. Naudojant ne pagal paskirtį galima susižaloti arba padaryti materialinės žalos.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Elementów złącznych używać z zachowaniem ogólnego obowiązku staranności i zgodnie z przeznaczeniem tylko jako elementów złącznych. Elementy złączne zostały zaprojektowane jako połączenie przeznaczone do stołów pojedynczych Tyde. Użycie niezgodne z przeznaczeniem może skutkować obrażeniami lub szkodami rzeczowymi.

Utilização correcta

Utilize a barra conectora de forma correcta, em cumprimento das regras gerais de tratamento e apenas como barra conectora. A sua barra conectora foi concebida como elemento de ligação para as mesas individuais Tyde. A utilização incorrecta pode causar ferimentos ou danos materiais.

Utilizare conform destinației

Utilizați elementele de legătură respectând obligația generală de diligență și numai în conformitate cu destinația de utilizare ca elemente de legătură. Elementele dumneavoastră de legătură sunt concepute drept legătură pentru mesele dumneavoastră individuale Tyde. În caz de utilizare neconformă cu destinația se pot produce drept consecință vătămări sau daune materiale.

Použitie s určeným účelom

Použite spojovacie prvky v súlade so všeobecnou povinnosťou starostlivosti a len ako spojovacie prvky. Vaše spojovacie prvky sú navrhnuté ako spojenie pre vaše jednotlivé stoly Tyde. Pri použití v rozpore s určeným účelom môže dôjsť k zraneniam alebo škodám na majetku.

Namenska raba

Pri uporabi spojnih elementov ravnajte skrbno in v skladu z namensko rabo. Spojni elementi so zasnovani za povezovanje posameznih miz Tyde. Nenamenska uporaba lahko povzroči telesne poškodbe ali gmotno škodo.

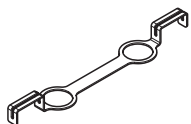
Kurallara uygun kullanım

Bağlantı elemanlarını, genel özenli davranma yükümlülüğünü dikkate alarak ve kurallara uygun şekilde sadece bağlantı elemanları olarak kullanınız. Bağlantı elemanlarınız, tekli masa tiplerinin bağlantısı olarak tasarlanmıştır. Kurallara aykırı kullanım durumunda yaralanma durumları veya müteakip hasarlarla karşılaşabilirsiniz.

HR Namjenska uporaba

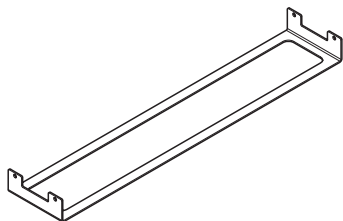
■ Spojne elemente koristite uz opću dužnu pozornost i namjenski samo kao spojne elemente. Spojni elementi koncipirani su kao spoj za pojedinačne Tyde stolove. Nenamjensko korištenje za posljedicu može imati ozljede ili materijalne štete.

A



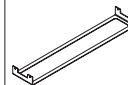
28 – 29

2x

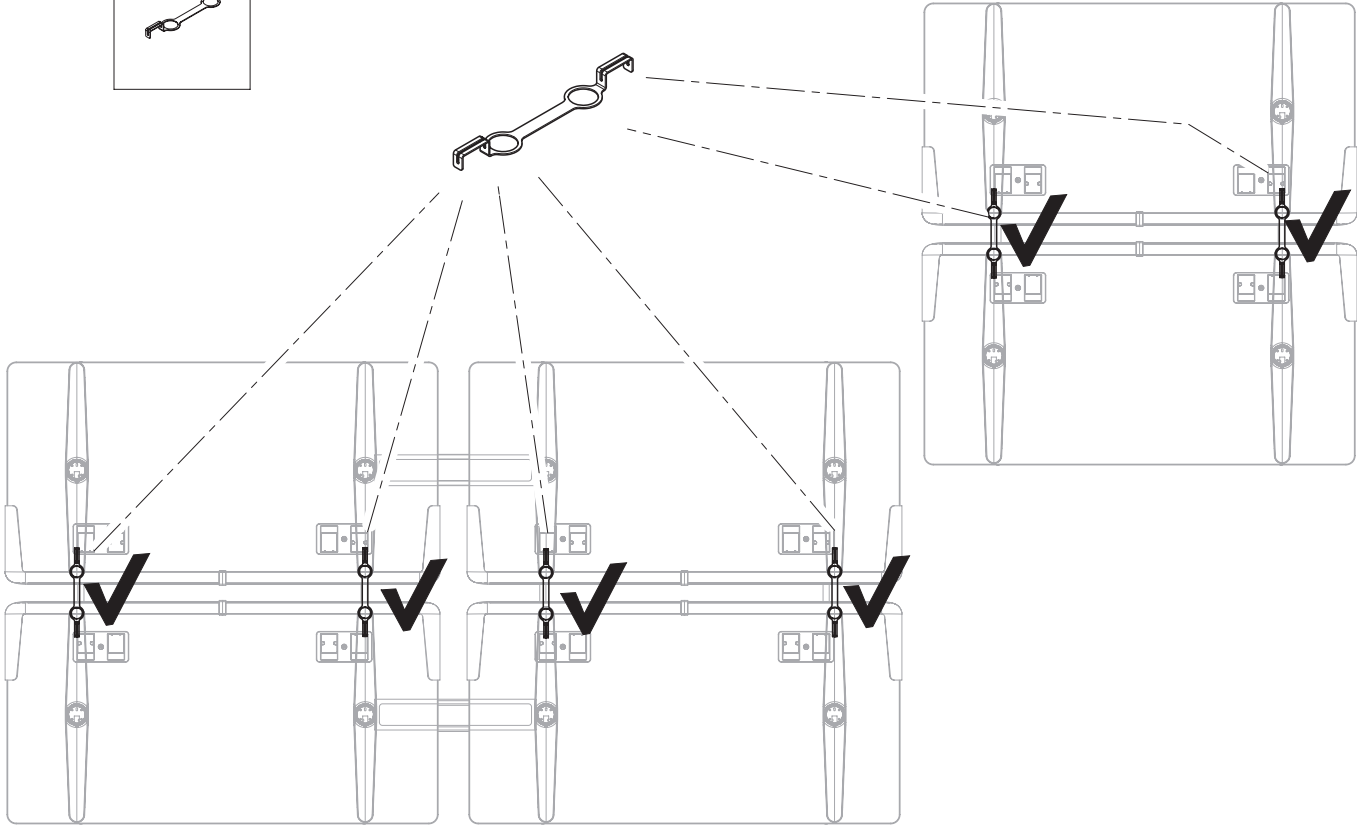
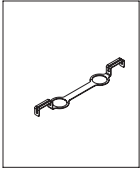


30 – 31

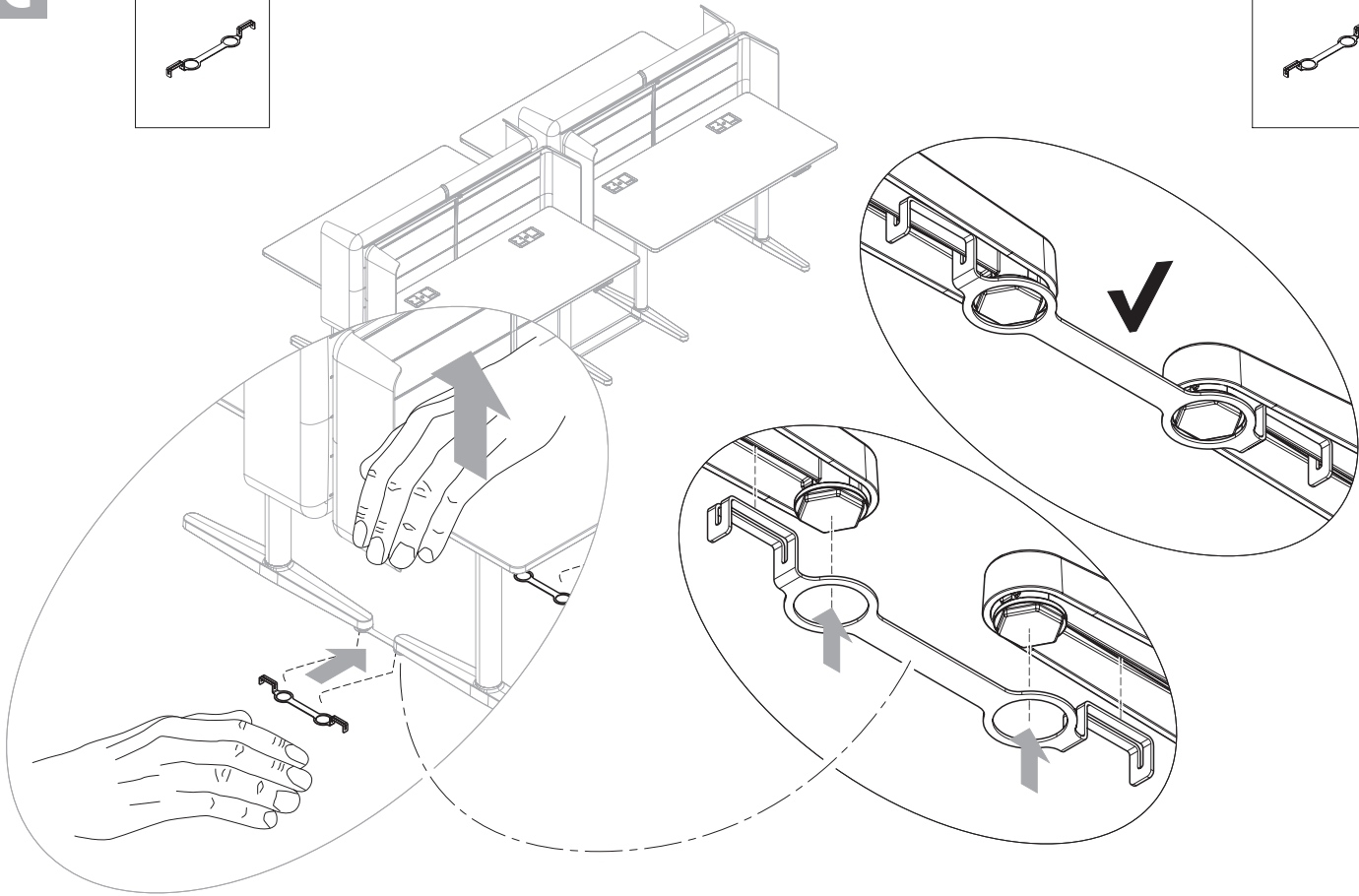
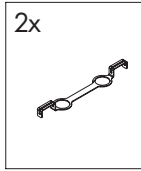
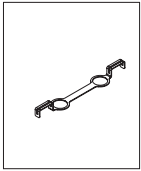
1x



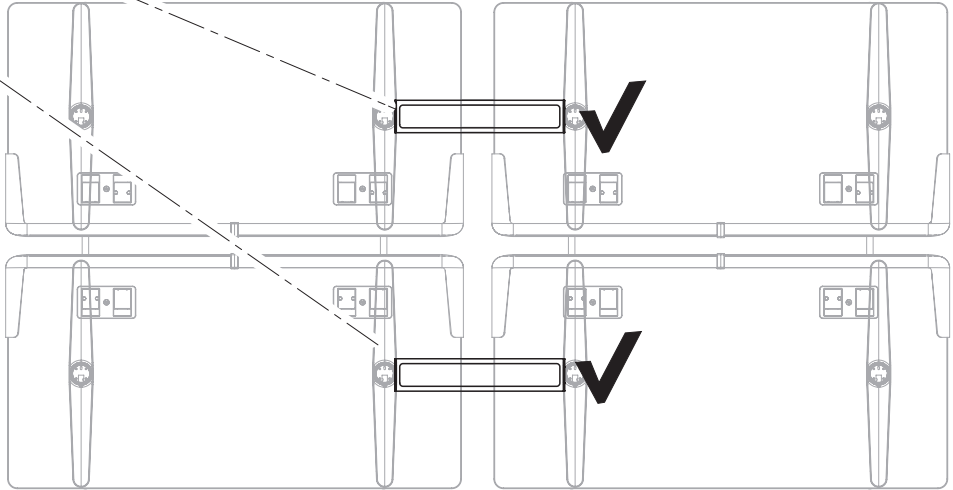
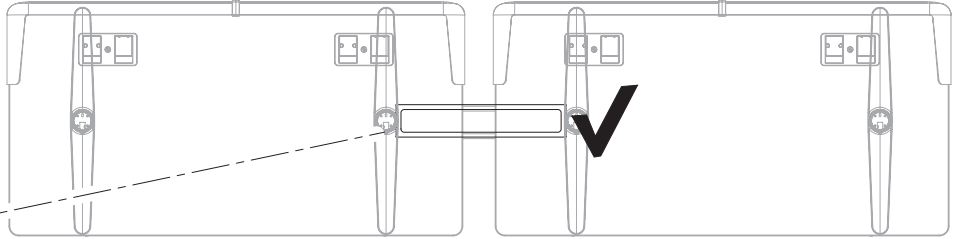
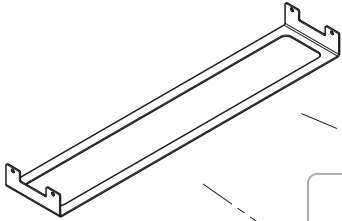
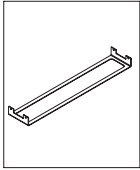
B



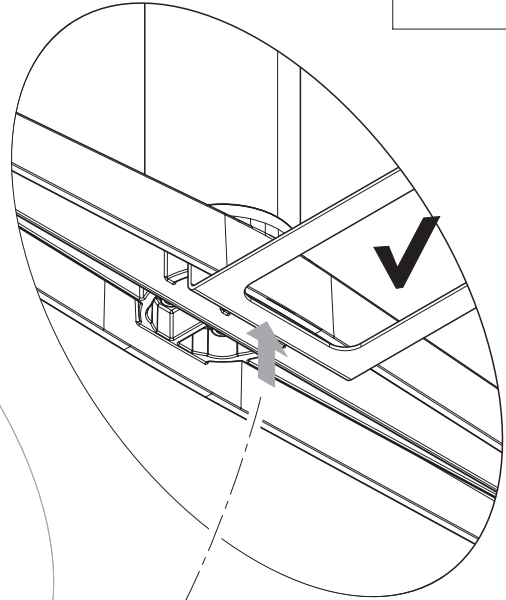
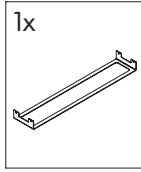
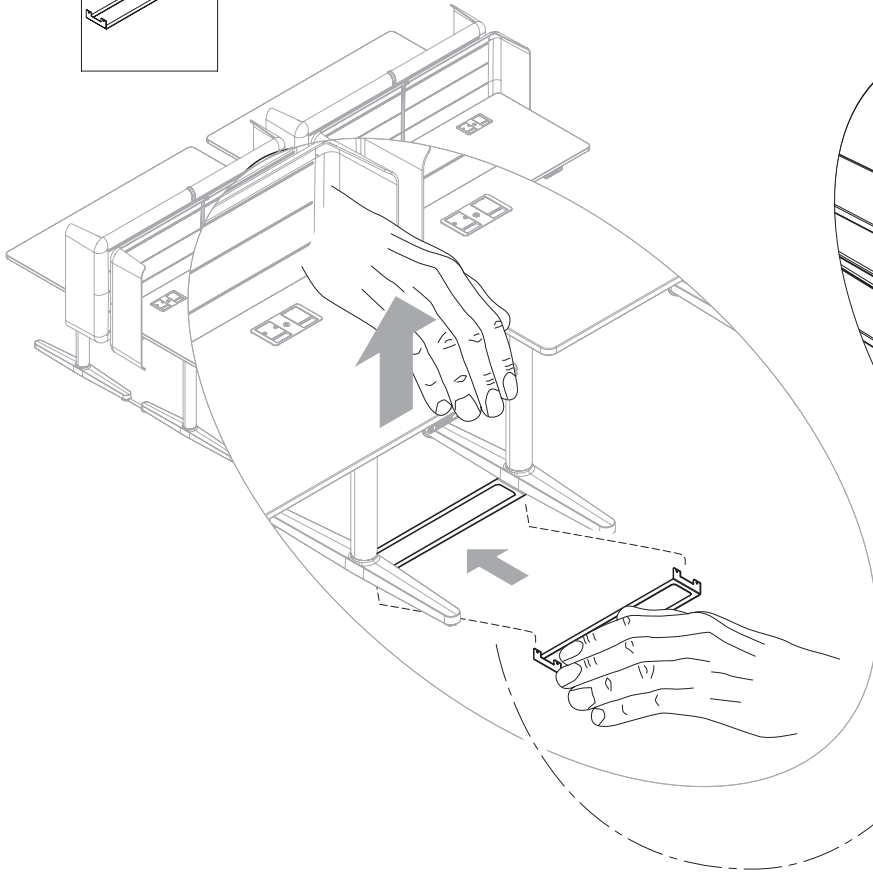
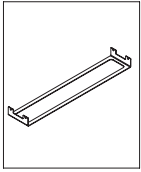
C



B



C



Notizen/notes/pour note/para nota/Aantekeningen/Appunti

Notizen/notes/pour note/para nota/Aantekeningen/Appunti

Notizen/notes/pour note/para nota/Aantekeningen/Appunti

Pflegehinweis

⚠️ ACHTUNG! Um Schäden zu vermeiden, reinigen Sie die Oberflächen Ihres Möbels mit einem feuchten Putzlappen und mildem Reinigungsmittel. Für weitere Pflegehinweise informieren Sie sich auf der Website von Vitra unter www.vitra.com oder kontaktieren Sie Ihren Fachhandelspartner.

Care instructions

⚠️ ATTENTION! To avoid damaging your furniture, clean surfaces using a moist cloth and a mild cleaning agent. For more care instructions, visit the Vitra Website at www.Vitra.com or contact your retailer.

Conseil d'entretien

⚠️ ATTENTION ! Afin d'éviter d'abîmer votre meuble, nettoyez ses surfaces à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent doux. Pour d'autres conseils d'entretien, consultez le site Internet de Vitra sur www.vitra.com ou contactez votre revendeur spécialisé.

Consejos de conservación

⚠️ ¡ATENCIÓN! Para evitar daños en sus muebles, limpie las superficies con un paño húmedo y un producto de limpieza suave. Si desea obtener más consejos para el cuidado de sus muebles, consulte la página de Vitra en: www.vitra.com o póngase en contacto con su distribuidor.

Onderhoudsinstructie

⚠️ OPGELET! Maak de tafel alleen schoon met een vochtige doek en mild reinigingsmiddel om beschadiging te vermijden. Ga voor verdere onderhoudsinstructies naar de website van Vitra, www.vitra.com, of neem contact op met uw Vitra-dealer.

Consigli per la cura

⚠️ ATTENZIONE! Per evitare danni, pulire le superfici del mobile con un panno umido e un detergente delicato. Per ulteriori consigli relativi alla cura e la pulizia dei vostri mobili potete consultare il sito web di Vitra alla rubrica www.Vitra.com oppure rivolgervi al vostro rivenditore di fiducia.

NO Råd om vedlikehold

CS

SV

⚠ OBS! For å unngå skader skal du

DA rengjøre overflaten på møbelet med en fuktig pusseklut og et mildt rengjøringsmiddel.

FI

HU

Hvis du vil ha flere råd om vedlikehold, skal du besøke Vitras nettsted på www.vitra.com, eller ta kontakt med din fagforhandlerpartner.

Pokyny pro údržbu a péči

⚠ POZOR! Poškození se vyhnete, budete-li povrchy svého nábytku čistit vlhkým hadrem na čištění a mírným čisticím prostředkem.

Více pokynů a informací k údržbě a péči získáte na webové stránce společnosti Vitra na adrese www.vitra.com, nebo kontaktujte svého odborného obchodního partnera.

Skötselanvisning

⚠ OBSERVERA! För att undvika skador, rengör ytorna på möbeln med en fuktig trasa och mildt rengöringsmedel.

För ytterligare skötselanvisningar, besök Vitras webbsida på www.vitra.com eller kontakta din återförsäljare.

Plejeanvisninger

⚠ OBS! For at undgå beskadigelse skal møblets overflader rengøres med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel.

Der findes yderligere anvisninger om pleje på Vitras hjemmeside <http://www.vitra.com>, eller kontakt en autoriseret Vitra-forhandler.

Hoito-ohje

⚠ HUOMIO! Vaurioiden välttämiseksi puhdista huonekalujen pinnat kostealla puhdistusrätillä ja miedolla puhdistusaineella. Lisää hoito-ohjeita saa Vitran verkkosivustolta osoitteesta www.vitra.com tai voit ottaa myös yhteyttä myyntikumppaniin.

Ápolási tanácsok

⚠ ATTENZIONE! A sérülések elkerülése érdekében a bútor felületének tisztítását puha törölkendővel és enyhe tisztítószerrel végezze. A további ápolási megjegyzésekért látogasson el a www.vitra.com címen található Vitra weboldalra, vagy lépjen kapcsolatba szakkereskedő partnerével.

Указание за поддръжка

⚠️ ВНИМАНИЕ! За да избегнете щетите, почиствайте повърхността на мебелите с влажна кърпа и меко почистващо средство. Информирайте се за допълнителни указания за поддръжка от уебстраницата на Vitra на адрес www.vitra.com или се свържете със специализиран търговец.

Hooldusmärkus

⚠️ TÄHELEPANUG! Kahjustuste vältimiseks puhastage mööblipindu niiske lapiga ja nõrga puhastusvahendiga. Täiendavate hooldusmärkuste kohta vaadake Vitra veebisaiti www.vitra.com või võtke ühendust oma müügiesindajaga.

Υπόδειξη φροντίδας

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ! Για να αποφύγετε ζημιές, καθαρίζετε τις επιφάνειες του επίπλου σας με ένα υγρό πανί και ήπιο απορρυπαντικό. Για περισσότερες υποδείξεις φροντίδας ενημερωθείτε στην τοποθεσία web της Vitra στο www.vitra.com ή επικοινωνήστε με την τοπική εμπορική αντιπροσωπεία μας.

Ābending varðandi umhirðu

⚠️ ATHUGIÐ! Til að fyrirbyggja skemmdir skal hreinsa yfirborðsfleti húsgagnsins með rakri tusku og mildu hreinsiefni. Nánari upplýsingar um umhirðu er að finna á vefsvæði Vitra á slóðinni www.vitra.com eða hjá söluaðilum.

Norādījumi par kopšanu


⚠️ UZMANĪBU! Lai nepieļautu bojājumus, ņiriet savas mēbeles virsmu ar mīkstu drānu un saudzīgu tīrīšanas līdzekli. Papildinformāciju par kopšanu skatiet Vitra mājas lapā www.vitra.com vai sazinieties ar tuvāko specializēto tirgotāju.

Priežiūros nuoroda

⚠️ DĖMESIO! Norėdami išvengti pažeidimų, savo baldų paviršių nuvalykite drėgna šluoste ir švelnia valymo priemone. Daugiau priežiūros nuorodų pateikta „Vitra“ interneto svetainėje adresu www.vitra.com arba galite teirautis specializuotos prekybos partnerio.


PL Wskazówka dot. pielęgnacji

PT


RO  **UWAGA!** Aby uniknąć szkód, powierzchnie mebla czyścić wilgotną ścierką i łagodnym środkiem czyszczącym.

SL Dalsze wskazówki dot. pielęgnacji można uzyskać na stronie internetowej firmy Vitra pod www.vitra.com lub u partnera handlu specjalistycznego.


Instrução de uso e cuidado

 **ATENÇÃO!** Para evitar danos, limpe a superfícies do seu móvel com um pano de limpeza húmido e detergente suave. Poderá obter mais instruções de uso e cuidado na página web da Vitra em www.vitra.com ou contactando os nossos representantes oficiais.


Indicație de îngrijire

 **ATTENTION !** Pentru a evita daunele, curățați suprafața obiectului dumneavoastră de mobilă cu o cârpă umedă și cu agent de curățare cu acțiune blândă. Pentru indicații de îngrijire suplimentare consultați pagina web a firmei Vitra la adresa www.vitra.com sau contactați partenerul comercial.


Pokyny pre údržbu a starostlivosť

 **POZOR!** Poškodeniu sa vyhnete, ak budete povrchy svojho nábytku čistiť vlhkou handrou na čistenie a miernym čistiacim prostriedkom. Viac pokynov a informácií k údržbe a starostlivosti získate na webovej stránke spoločnosti Vitra na adrese www.vitra.com, alebo kontaktujte svojho odborného obchodného partnera.


Napotki za nego

 **POZOR!** Da bi preprečili škodo, površine pohištva čistite samo z vlažno krpo in blagim čistilnim sredstvom. Podrobnejše napotke za nego poiščite v spletnem mestu Vitra na naslovu www.vitra.com ali pa se o negi posvetujte s svojim trgovcem.

Bakım uyarıları

 **DİKKAT!** Hasarları önlemek için, mobilyanızın yüzeylerini nemli bir temizlik bezi ve yumuşak deterjanla temizleyiniz. Diğer bakım uyarıları için, www.vitra.com adresindeki Vitra internet sitesinden faydalanınız veya yetkili satıcınızla temas kurunuz.

Napomene o održavanju

 **POZOR!** Radi izbjegavanja oštećenja, površine namještaja čistite vlažnom krpom za čišćenje i blagim sredstvom za čišćenje. Za više napomena o održavanju informirajte se na internetskoj stranici tvrtke Vitra na www.vitra.com ili se obratite svom partneru specijalizirane trgovine.



© 2014 by Vitra AG
Vervielfältigung und Weitergabe dieses
Dokuments ist nicht gestattet.
Die Urheber- und Eigentumsrechte verbleiben
bei Vitra AG.

© 2014 Vitra AG
Queda prohibida la reproducción y distribución
de este documento.
Reservados todos los derechos de autor y
propiedad para Vitra AG.

© 2014 by Vitra AG
The distribution and reproduction of this
document is prohibited.
All rights reserved by Vitra AG.

© 2014 Vitra AG
Dit document mag niet worden verveelvoudigd of
verspreid.
De auteurs- en eigendomsrechten liggen
bij Vitra AG.

© 2014 by Vitra AG
Il est interdit de copier et de transmettre ce
document à des tiers.
Les droits d'auteur et de propriété sont détenus
par Vitra AG.

© 2014 by Vitra AG
Non sono consentite la riproduzione e la
distribuzione di questo documento.
Il titolare dei diritti d'autore e di proprietà
è Vitra AG.

vitra.